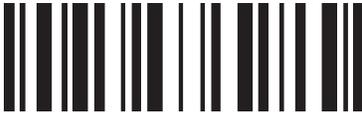
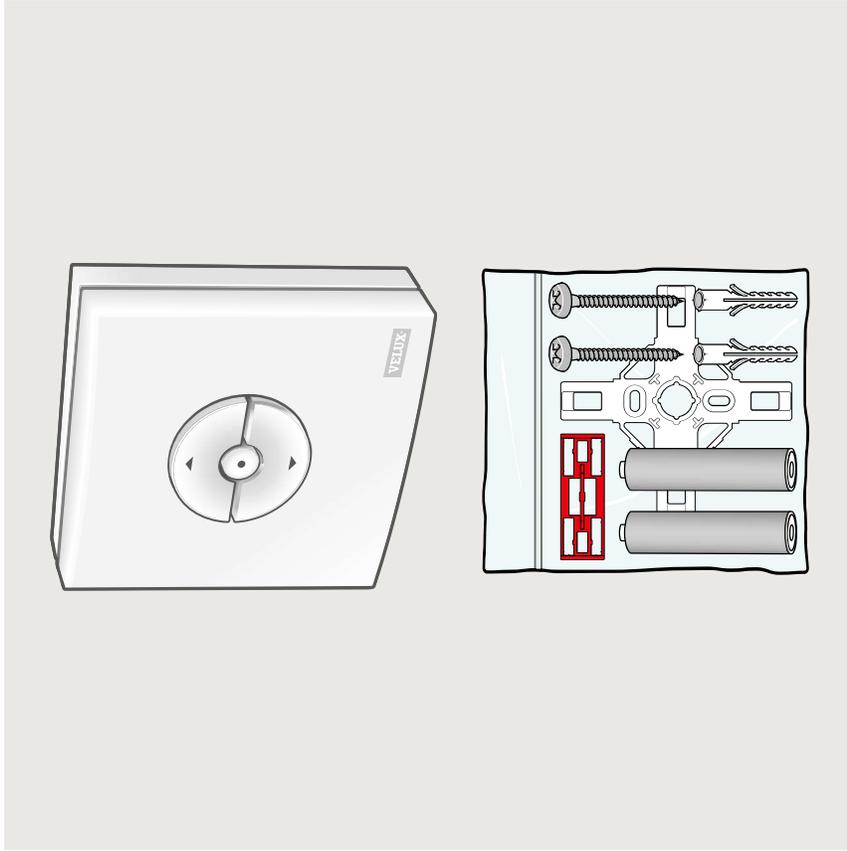




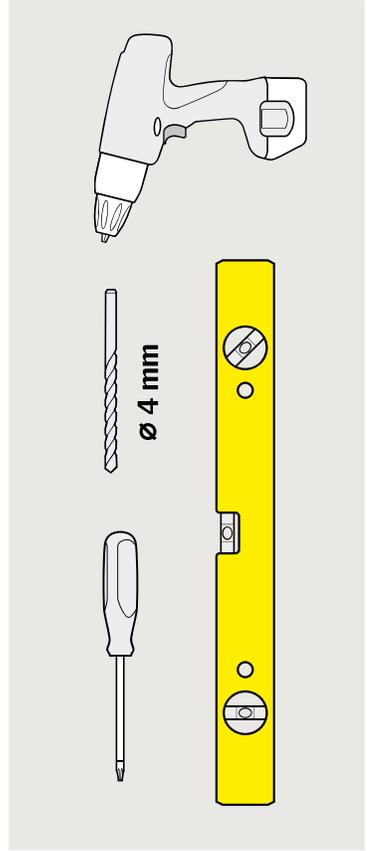
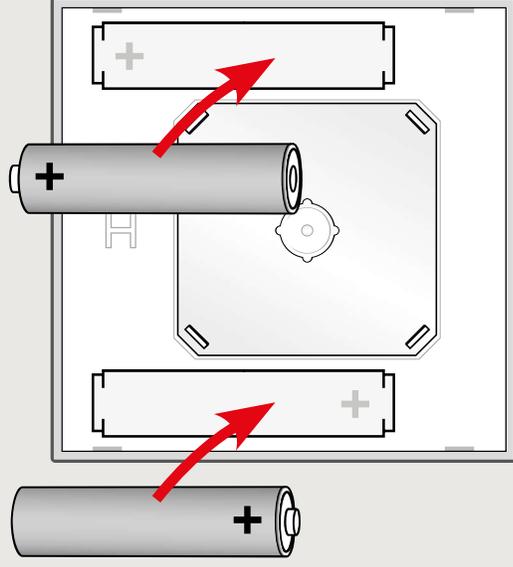
# VELUX INTEGRA® KLI 310/311/312/313

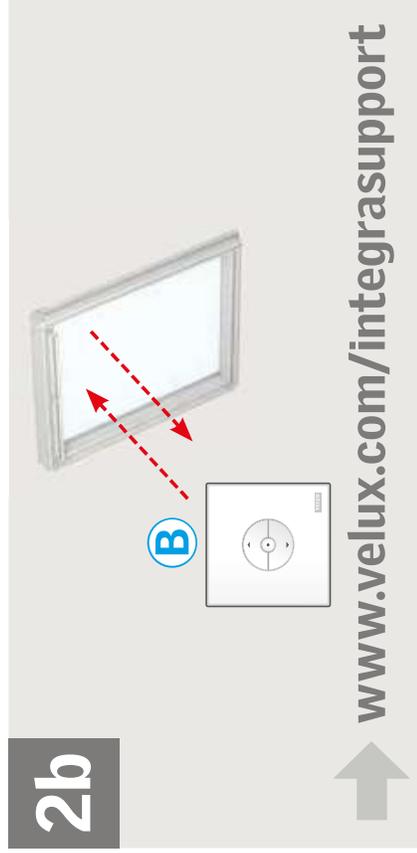


VAS 454234-2018-02



**1**





#### ENGLISH:

- 2a** The wall switch **B** is a supplement to an already existing wall switch operating one or several products. Go to step **3**.
- 2b** The wall switch **B** replaces other controls and must be paired with the product to be operated.  
For guidance, see [www.velux.com/integrasupport](http://www.velux.com/integrasupport).

#### DEUTSCH:

- 2a** Der Funk-Wandschalter **B** ist eine Ergänzung zu einem bereits vorhandenen Funk-Wandschalter, der ein oder mehrere Produkte bedient. Gehen Sie zu Schritt **3**.
- 2b** Der Funk-Wandschalter **B** ersetzt andere Bedieneinheiten, dazu müssen die zu bedienenden Produkte in dem Funk-Wandschalter verbunden werden. Siehe dazu [www.velux.com/integrasupport](http://www.velux.com/integrasupport).

#### FRANÇAIS :

- 2a** Le clavier mural **B** est un complément à un clavier mural existant qui fonctionne avec un ou plusieurs produits. Passer à l'étape **3**.
- 2b** Le clavier mural **B** remplace les autres télécommandes et doit être associé avec le produit pour être actionné. Pour plus d'informations, consulter le site [www.velux.com/integrasupport](http://www.velux.com/integrasupport).

#### DANSK:

- 2a** Vægkontakten **B** er et supplement til en allerede eksisterende vægkontakt, der betjener et eller flere produkter. Gå til punkt **3**.
- 2b** Vægkontakten **B** erstatter øvrige betjeningsenheder og skal parres med produktet, der ønskes betjent.  
Se [www.velux.com/integrasupport](http://www.velux.com/integrasupport) for vejledning.

#### NEDERLANDS:

- 2a** De wandschakelaar **B** is een toevoeging aan een bestaande wandschakelaar welke al één of meerdere producten aan kan sturen.  
Ga naar stap **3**.
- 2b** De wandschakelaar **B** vervangt alle andere bedieningseenheden en moet worden verbonden met het product wat het aan moet kunnen sturen.  
Voor instructies, zie [www.velux.com/integrasupport](http://www.velux.com/integrasupport).

#### ITALIANO:

- 2a** La pulsantiera a muro **B** è un supplemento ad una pulsantiera a muro già esistente che aziona uno o più prodotti. Vai al passaggio **3**.
- 2b** La pulsantiera a muro **B** sostituisce altri telecomandi o pulsantiere e deve essere accoppiata al prodotto da azionare.  
Per la guida fai riferimento a [www.velux.com/integrasupport](http://www.velux.com/integrasupport).

#### ESPAÑOL:

- 2a** El pulsador de pared **B** es un accesorio complementario a otro ya existente que controla uno o más productos. Vaya al paso **3**.
- 2b** El pulsador de pared **B** sustituye otras unidades de control y debe ser enlazado con el producto para poder utilizarse.  
Para más información, visita [www.velux.com/integrasupport](http://www.velux.com/integrasupport).

### **BOSANSKI:**

- 2a** Kontrolni prekidač **B** je dodatak već postojećem kontrolnom prekidaču koji upravlja jednim ili više proizvoda. Idite na korak **3**.
- 2b** Kontrolni prekidač **B** zamjenjuje druge kontrolne jedinice i mora biti uparen sa proizvodom za koji se koristi. Uputstva pronađite na [www.velux.com/integrationsupport](http://www.velux.com/integrationsupport).

### **БЪЛГАРСКИ:**

- 2a** Стеният ключ за управление **B** е допълнение към вече съществуващ стениен ключ за управление, който управлява един или няколко продукта. Вижте стъпка **3**.
- 2b** Стеният ключ за управление **B** замества други устройства за управление и трябва да се сдвои с продукта, който ще управлява. За напътствие, вижте [www.velux.com/integrationsupport](http://www.velux.com/integrationsupport).

### **ČESKY:**

- 2a** Ovládací spínač **B** doplňuje již existující ovládací spínač ovládající jeden nebo více produktů. Jděte ke kroku **3**.
- 2b** Ovládací spínač **B** nahrazuje jiný ovládací panel a musí být spárován s ovládaným produktem. Pro instrukce jděte na [www.velux.com/integrationsupport](http://www.velux.com/integrationsupport).

### **EESTI:**

- 2a** Seinalüiti **B** on täiendus olemasolevale seinalüitile, mis juhib üht või mitut toodet. Mine edasi punkti juurde **3**.
- 2b** Seinalüiti **B** asendab teisi kontrollkeskusi ja peab olema ühendatud kasutatavate toodetega. Vaata juhiseid [www.velux.com/integrationsupport](http://www.velux.com/integrationsupport).

### **HRVATSKI:**

- 2a** Zidni prekidač **B** je dodatak postojećem zidnom prekidaču koji upravlja jednim ili više proizvoda. Idite na korak **3**.
- 2b** Zidni prekidač **B** je zamjena za druge kontrolne jedinice i mora se povezati s proizvodom kojim upravlja. Za upute pogledajte [www.velux.com/integrationsupport](http://www.velux.com/integrationsupport).

### **LATVISKI:**

- 2a** Kontrolnes slēdzis **B** ir jau esoša slēdža papildinājums, kas iedarbina vienu vai vairākus produktus. Dodoties uz soli Nr. **3**.
- 2b** Kontrolnes slēdzis **B** aizvieto citas kontrolnes iekārtas un, lai tās darbotos, iekārtām jābūt savienotām. Lūdzam skatīt vadlīnijas šeit: [www.velux.com/integrationsupport](http://www.velux.com/integrationsupport).

### **LIETUVIŲ:**

- 2a** Valdymo jungiklis **B** pridedamas šalia jau esamo valdymo jungiklio, valdančio vieną ar keletą gaminių. Pereikite prie žingsnio Nr. **3**.
- 2b** Valdymo jungiklis **B** pakeičia kitą valdymo įrenginį ir turi būti sujungtas su gaminiiais, kuriuos norima valdyti. Daugiau informacijos - [www.velux.com/integrationsupport](http://www.velux.com/integrationsupport).

### **MAGYAR:**

- 2a** Az **B** falikapcsoló a már meglévő, egy vagy több terméket működtető falikapcsolót egészíti ki. Tovább a **3** lépésre.
- 2b** Az **B** falikapcsoló minden más vezérlőegység helyettesít, a működtetni kívánt termékkel össze kell hangolni. Útmutató a [www.velux.com/integrationsupport](http://www.velux.com/integrationsupport) weboldalon.

### **NORSK:**

- 2a** Veggbryteren **B** er et supplement til en allerede eksisterende veggbryter, som betjener et eller flere produkter. Gå til punkt **3**.
- 2b** Veggbryteren **B** erstatter andre betjeningsenheter og må konfigureres med produktet den skal betjene. For veiledning, se [www.velux.com/integrationsupport](http://www.velux.com/integrationsupport).

### **POLSKI:**

- 2a** Klawiatura naścienna **B** jest dodatkową klawiaturą do już działającej klawiatury naściennej obsługującej jeden lub kilka produktów. Przejdź do kroku **3**.
- 2b** Klawiatura naścienna **B** zastępuje inne systemy sterowania i musi być skonfigurowana z produktem, który ma być obsługiwany. Aby uzyskać wskazówki, patrz na [www.velux.com/integrationsupport](http://www.velux.com/integrationsupport).

## PORTUGUÊS:

- 2a** O interruptor de parede **B** é um interruptor adicional a outro já existente que opera um ou vários produtos. Proceda para o passo **3**.
- 2b** O interruptor de parede **B** substitui outros e deve ser emparelhado com o produto a operar.  
Para assistência, veja [www.velux.com/integrassupport](http://www.velux.com/integrassupport).

## ROMÂNĂ:

- 2a** Întrerupătorul de perete **B** este un produs care se poate adăuga unui alt întrerupător de perete deja montat, care operează unul sau mai multe produse. Mergi la pasul **3**.
- 2b** Întrerupătorul de perete **B** înlocuiește alte unități de control și trebuie să fie asociat cu produsul pe care îl va opera.  
Pentru îndrumare, consultați [www.velux.com/integrassupport](http://www.velux.com/integrassupport).

## РУССКИЙ:

- 2a** Если настенная кнопка управления **B** устанавливается в дополнение к уже имеющейся кнопке, управляющей одним или несколькими продуктами, перейдите к шагу **3**.
- 2b** Если настенная кнопка управления **B** устанавливается взамен имеющихся управляющих устройств, необходимо произвести спаривание кнопки и управляемого продукта.  
Инструкцию смотрите на сайте [www.velux.com/integrassupport](http://www.velux.com/integrassupport).

## SLOVENŠČINA:

- 2a** Stensko stikalo **B** je dodatek že obstoječemu stenskemu stikalu, ki upravlja enega ali več izdelkov. Pojdite na korak **3**.
- 2b** Stensko stikalo **B** nadomešča ostale krmilne enote in ga je potrebno seznaniti z izdelkom, katerega želimo upravljati.  
Navodila si oglejte na [www.velux.com/integrassupport](http://www.velux.com/integrassupport).

## SLOVENSKY:

- 2a** Ovládací spínač **B** doplňuje existující ovládací spínač ovládající jeden alebo viac produktov. Prejdite na krok **3**.
- 2b** Ovládací spínač **B** nahradzuje iný ovládací panel a musí byť spárovaný s ovládaným produktom.  
Ďalšie inštrukcie nájdete na [www.velux.com/integrassupport](http://www.velux.com/integrassupport).

## SRPSKI:

- 2a** Kontrolni prekidač **B** je dodatak za već postojeći zidni prekidač koji upravlja jednim ili sa više proizvoda. Idite na korak **3**.
- 2b** Kontrolni prekidač **B** menja ostale kontrolne jedinice i mora se upariti sa proizvodom da bi radio.  
Za uputstvo, pogledajte [www.velux.com/integrassupport](http://www.velux.com/integrassupport).

## SUOMI:

- 2a** Seinäkytkin **B** on lisäosa jo olemassa olevalle seinäkytkimelle, joka ohjaa yhtä tai useampaa tuotetta. Siirry vaiheeseen **3**.
- 2b** Seinäkytkin **B** korvaa muut ohjaukslaitteet ja on kytkettävä pariksi käytettävään tuotteeseen kanssa.  
Katso ohjeita osoitteesta [www.velux.com/integrassupport](http://www.velux.com/integrassupport).

## SVENSKA:

- 2a** Väggbrytare **B** är ett tillägg/komplement till en redan befintlig väggbrytare som styr en eller flera produkter. Gå till steg **3**.
- 2b** Väggbrytare **B** ersätter en annan styrenheter och måste kopplas ihop med den produkt som ska styras.  
För ytterligare vägledning se [www.velux.com/integrassupport](http://www.velux.com/integrassupport).

## TÜRKÇE:

- 2a** Duvar anahtarı **B** bir veya daha fazla ürünü çalıştıran mevcut bir duvar anahtarına ektir. **3** adımı gidin.
- 2b** Duvar anahtarı **B** diğer kontrol ünitelerinin yerini alır ve çalıştırılacak ürünü eşleştirilmelidir. Kılavuz için bkz. [www.velux.com/integrassupport](http://www.velux.com/integrassupport).

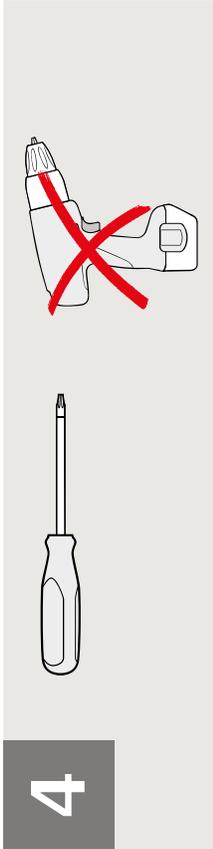
## УКРАЇНСЬКА:

- 2a** Настінний пульт керування **B** є доповненням до вже існуючого Настінний пульт керування, що працює з одним або кількома про-дуктами. Перейдіть до кроку **3**.
- 2b** Настінний пульт керування **B** замінює інші блоки управління та повинен бути з'єднаний з продуктом, що експлуатується. Більше детально про керування, дивіться на [www.velux.com/integrassupport](http://www.velux.com/integrassupport).

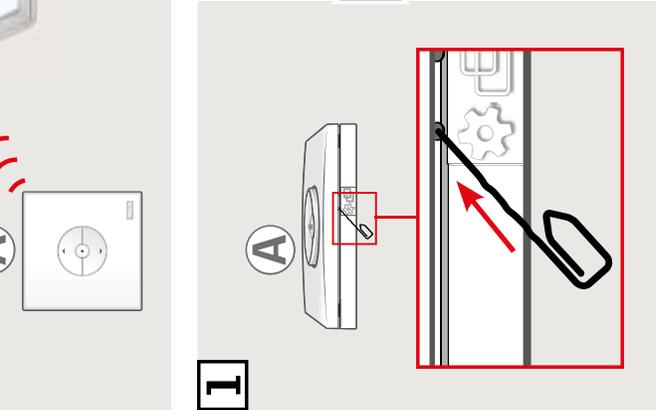
3



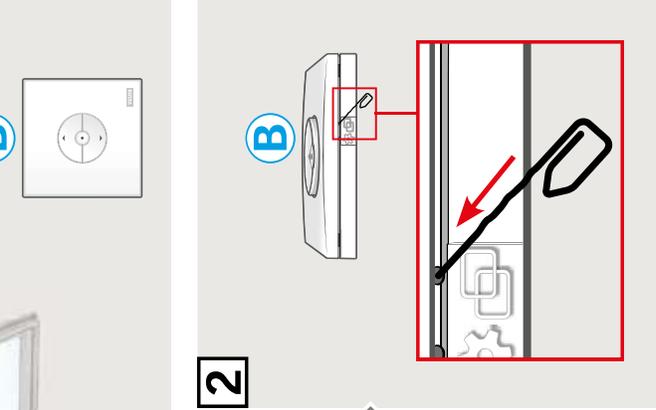
4



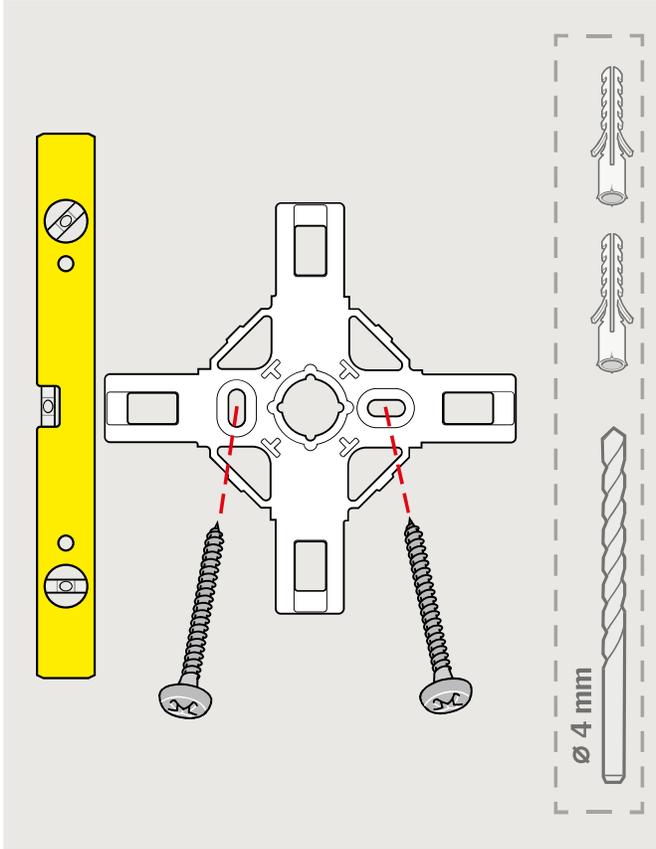
1



2



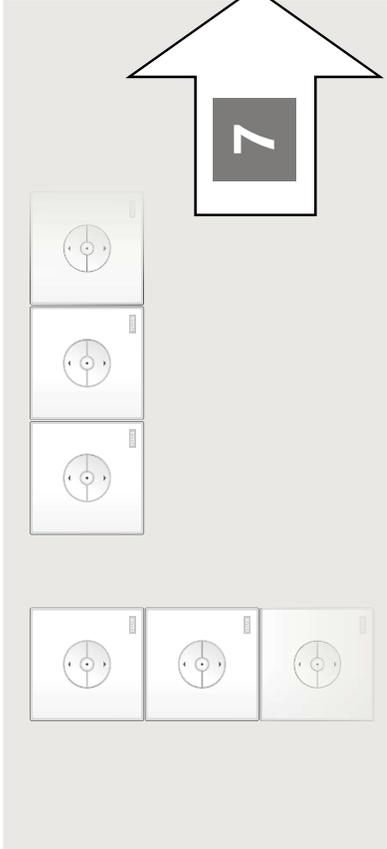
7

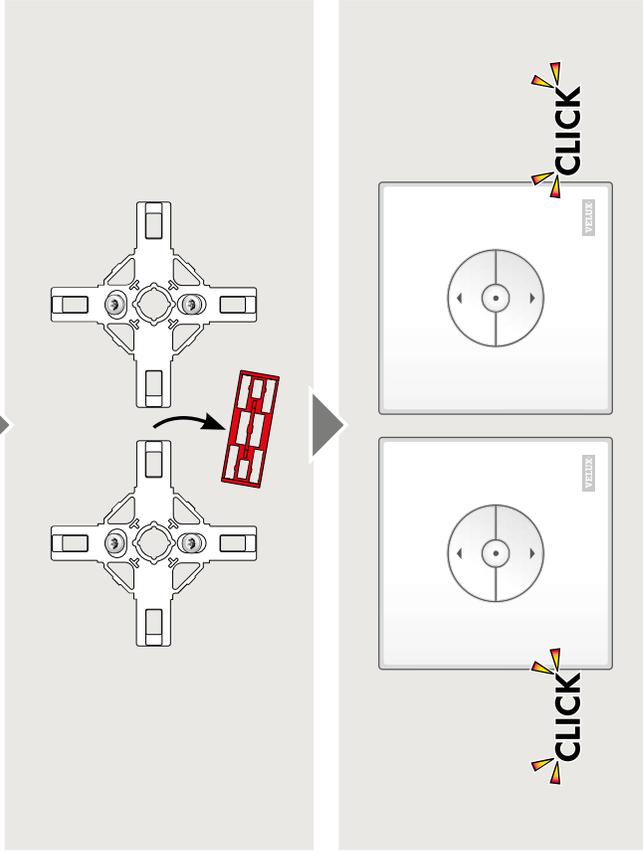
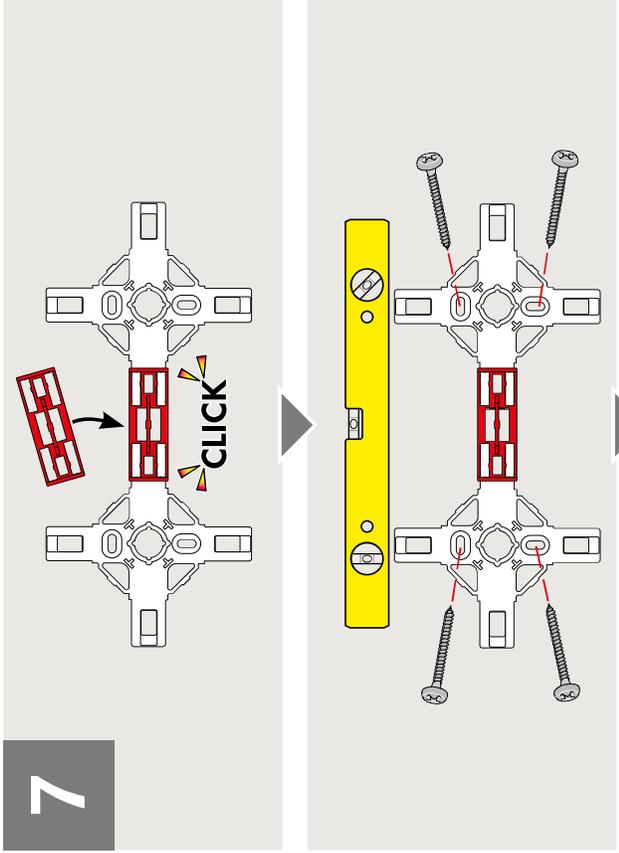
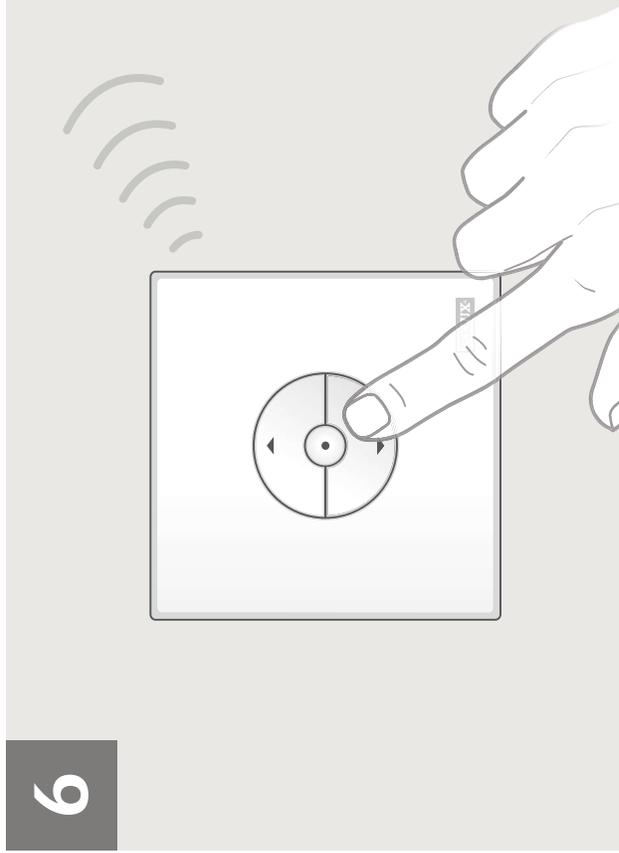
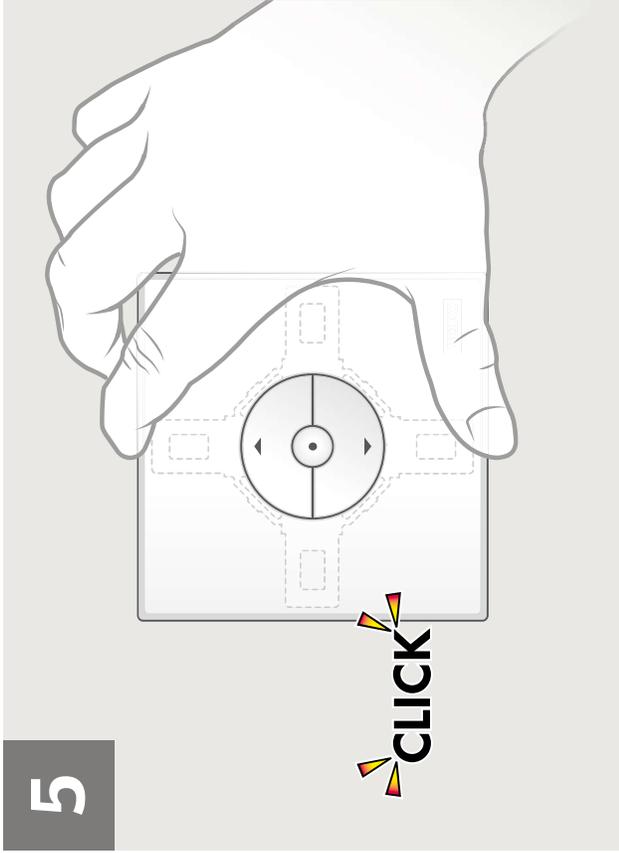


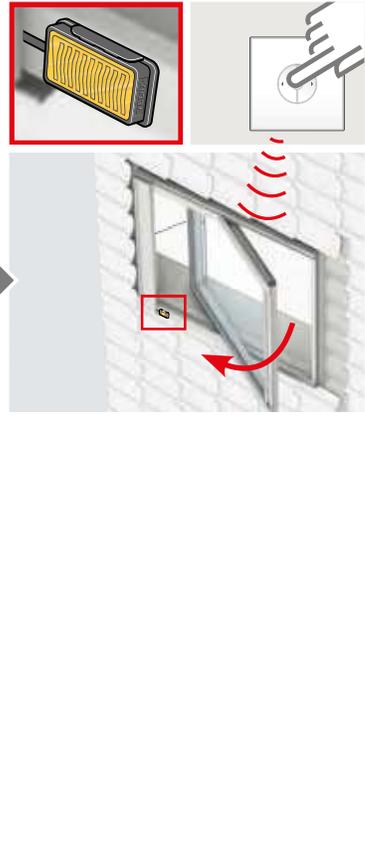
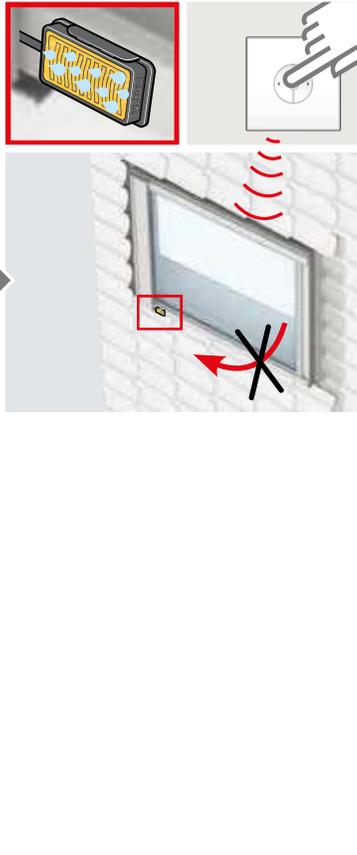
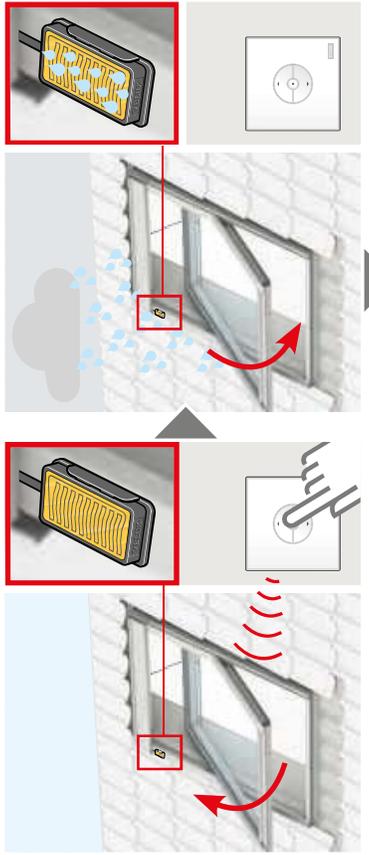
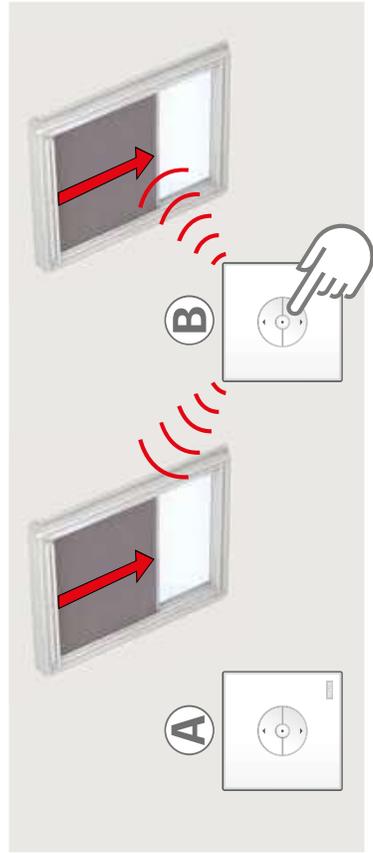
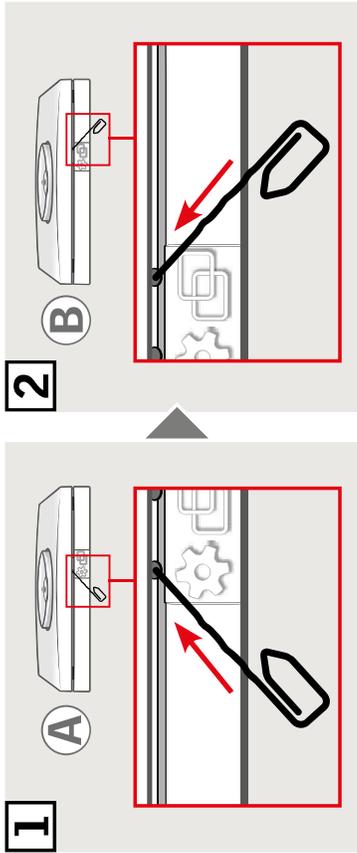
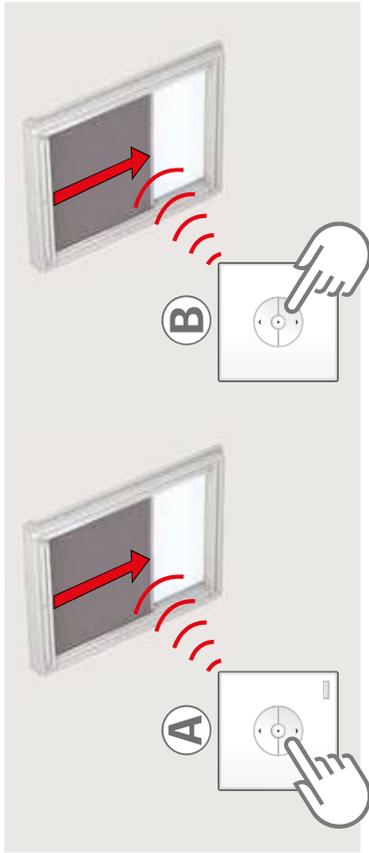
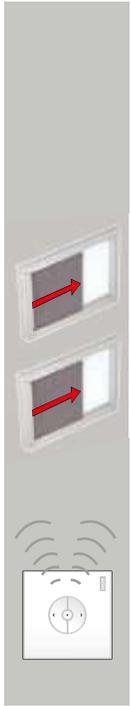
10



11





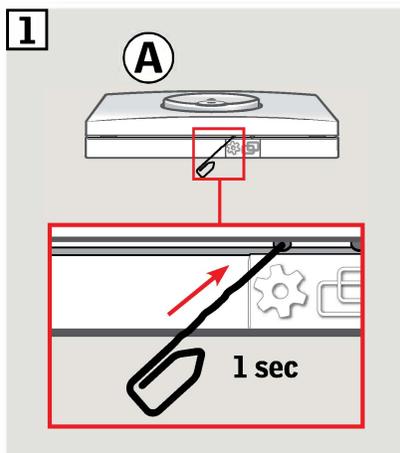


**Importante:** il nuovo comando a distanza deve essere della stessa tipologia del comando a distanza esistente.

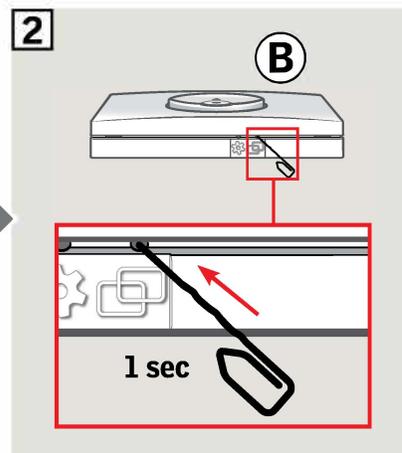
- Ⓐ Comando a distanza esistente
- Ⓑ Nuovo comando a distanza



- 1 Preparare il prodotto per la registrazione premendo il pulsante IMPOSTAZIONI sul comando a distanza Ⓐ per 1 secondo. Il prodotto scorrerà brevemente avanti e indietro.



- 2 Premere il pulsante ACCOPPIA sul nuovo comando a distanza Ⓑ per 1 secondo.



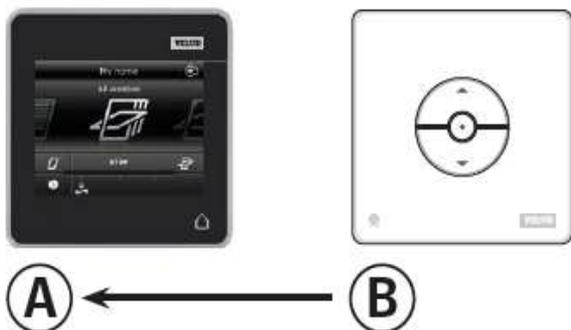
Il prodotto può ora essere azionato con entrambi i comandi a distanza.



# Impostazione del control pad VELUX INTEGRA® KLR 200 per azionare il prodotto già registrato nel comando a distanza KLI 311/312/313



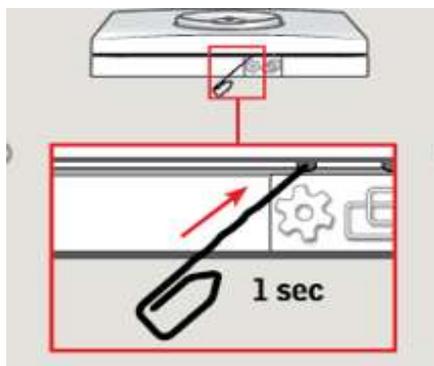
Le istruzioni di seguito mostrano come copiare i prodotti contenuti nel comando a distanza KLI al control Pad KLR 200 già in uso.



Prepara il prodotto per la registrazione

Premendo il pulsante IMPOSTAZIONI sul comando a distanza B per 1 secondo

il prodotto scorrerà brevemente avanti e indietro.



Entro 2 minuti esegui i passaggi di seguito:



Seleziona ⊕.



Seleziona "Nuovo prodotto".



Seleziona "Aggiungi nuovi prodotti".



Seleziona ⇨.



Seleziona ⇨ quando il control pad ha trovato i prodotti ①. Ora puoi azionare i nuovi prodotti. Seleziona ⊕ per finire ②.

# Impostazione del comando a distanza KLI 311/312/313 per azionare prodotti già registrati nel control pad VELUX INTEGRA® KLR 200



Le istruzioni di seguito riportate illustrano come copiare i contenuti del control pad KLR 200 nel comando a distanza KLI 311/312/313.

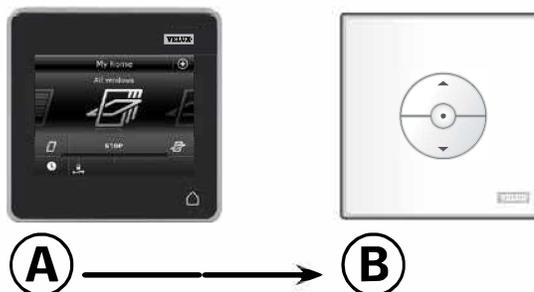
Fai riferimento anche alle istruzioni del control pad.

**Importante:** la tipologia di comando a distanza deve corrispondere al/- prodotto/i rilevante/i.

Il control pad KLR 200 che deve **inviare** una copia è denominato dispositivo di controllo **(A)**.

Il comando a distanza KLI 310/311/312 che deve **ricevere** una copia è denominato dispositivo di controllo **(B)**.

Primo: esegui i passaggi 1-5 con **(A)**.



Seleziona **(+)**.



Seleziona "Nuovo prodotto".



Seleziona "Prepara controllo ad una via".



Seleziona "Seleziona prodotti".

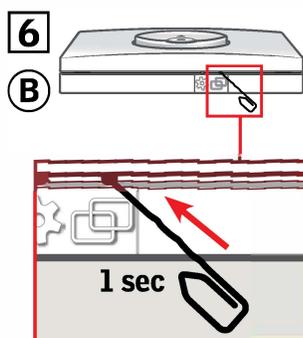


Scorri il display verso il basso e scegli il prodotto da aggiungere **(1)**.

**Nota:** ciascun prodotto può essere identificato selezionando l'icona.

Seleziona **(+)**.

Il passaggio 6 deve essere completato entro 10 minuti con **(B)**.



Premere il pulsante ACCOPPIA su **(B)** per 1 secondo per registrare il prodotto.

Ora puoi azionare il prodotto scelto con **(B)**.



Seleziona **(OK)** per finire.

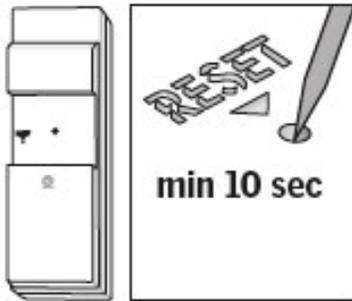
**Nota:** per aggiungere altri prodotti, seleziona "Seleziona altri" e ripeti i passaggi 5-7.

# Impostazione del comando a distanza KLI 311/312/313 per azionare il prodotto già registrato sul telecomando singolo a radiofrequenza



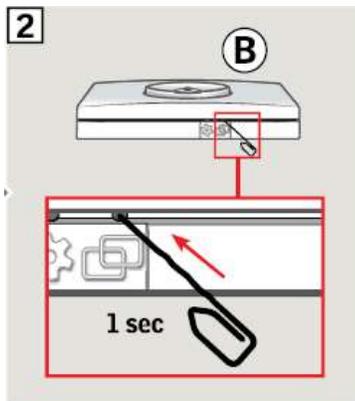
## QUESTE ISTRUZIONI ILLUSTRANO COME COPIARE IL CONTENUTO DEL TELECOMANDO SINGOLO A RADIOFREQUENZA NEL COMANDO A DISTANZA KLI

Premere il Tasto di reset dietro il telecomando per 10 secondi



L'accessorio eseguirà dei movimenti avanti e indietro.

Entro 2 minuti premere 1 secondo il tasto accoppia sul KLI



A questo punto sarà possibile comandare l'accessorio da entrambi i comandi.

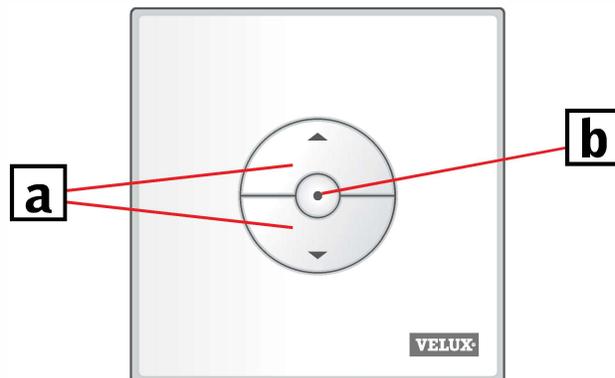
## Funzionalità del comando a distanza

### Tasti per il funzionamento del prodotto **a**

⊕ APRIRE/SU o ⊖ CHIUDERE/GIÙ

**Pressione rapida:** il prodotto scorrerà fino alla posizione di massima apertura o chiusura.

**Pressione prolungata:** il prodotto si fermerà nel punto in cui si rilascia la pressione sul tasto.



### Tasto di STOP **b**

⊙ Il prodotto si ferma.

Il comando a distanza KLI ha due pulsanti per l'impostazione:



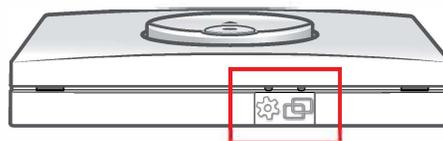
Il pulsante IMPOSTAZIONI: "Aperto per la registrazione".



Il pulsante ACCOPPIA: "Registrazione".



Utilizzare un oggetto appuntito per premere i pulsanti.



### KLI 310

Il comando a distanza KLI 310 è universale e compatibile con tutti i prodotti io-homecontrol® compatibili VELUX INTEGRA® prodotti azionabili elettricamente o con l'energia del sole come finestre per tetti, motori della finestra, tende interne ed esterne e tapparelle. Inoltre il KLI 310 può azionare anche altri accessori VELUX INTEGRA® come l'adattatore KRD 100 e kit luce KRA 100.

Il comando a distanza KLI 310 è dotata di un design neutro che ben si adatta a tutti gli ambienti.

Puoi utilizzare il comando a distanza KLI 310 per tutti i prodotti menzionati sopra. Più prodotti della stessa tipologia possono essere azionati simultaneamente con il KLI 310. Per accoppiare il KLI 310, segui le istruzioni dei prodotti che desideri accoppiare.



### KLI 311



Il comando a distanza KLI 311 è fornito con le finestre per tetti VELUX INTEGRA® e motori a catena.

Questa icona indica che solamente le finestre per tetti VELUX INTEGRA® e i motori della finestra VELUX INTEGRA® possono essere azionati con il comando a distanza.

**Nota:** le schermature interne ed esterne non possono essere azionate/accoppiate con questa tipologia di comando a distanza.



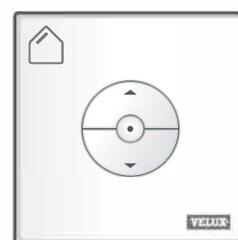
### KLI 312



Il comando a distanza KLI 312 è fornito con le schermature interne VELUX INTEGRA®.

Questa icona indica che solo le schermature interne VELUX INTEGRA® possono essere azionate con questo comando a distanza.

**Nota:** i motori della finestra e le schermature esterne non possono essere azionate/accoppiate con questa tipologia di comando a distanza.



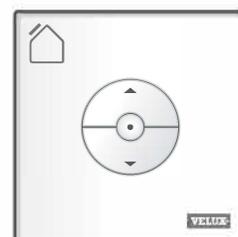
### KLI 313



Il comando a distanza KLI 313 è fornito con le schermature esterne VELUX INTEGRA®.

L'icona indica che solo le schermature esterne VELUX INTEGRA® possono essere azionate con questo comando a distanza.

Questa icona indica che solo le schermature interne VELUX INTEGRA® possono essere azionate con questo comando a distanza.



The logo consists of the word "VELUX" in a bold, white, sans-serif font, with a registered trademark symbol (®) to its upper right. The text is centered within a solid red rectangular background.

<b>AR:</b>	<b>VELUX Argentina S.A.</b> 348 4 639944	<b>IE:</b>	<b>VELUX Company Ltd.</b> 01 848 8775
<b>AT:</b>	<b>VELUX Österreich GmbH</b> 02245/32 3 50	<b>IT:</b>	<b>VELUX Italia s.p.a.</b> 045/6173666
<b>AU:</b>	<b>VELUX Australia Pty. Ltd.</b> 1300 859 856	<b>JP:</b>	<b>VELUX-Japan Ltd.</b> 0570-00-8145
<b>BA:</b>	<b>VELUX Bosna i Hercegovina d.o.o.</b> 033/626 493, 626 494	<b>LT:</b>	<b>VELUX Lietuva, UAB</b> (85) 270 91 01
<b>BE:</b>	<b>VELUX Belgium</b> (010) 42.09.09	<b>LV:</b>	<b>VELUX Latvia SIA</b> 67 27 77 33
<b>BG:</b>	<b>ВЕЛЮКС България ЕООД</b> 02/955 99 30	<b>NL:</b>	<b>VELUX Nederland B.V.</b> 030 - 6 629 629
<b>BY:</b>	<b>Унитарное предприятие</b> "ВЕЛЮКС Мансардные Окна" (017) 329 20 89	<b>NO:</b>	<b>VELUX Norge AS</b> 22 51 06 00
<b>CA:</b>	<b>VELUX Canada Inc.</b> 1 800 88-VELUX (888-3589)	<b>NZ:</b>	<b>VELUX New Zealand Ltd.</b> 0800 650 445
<b>CH:</b>	<b>VELUX Schweiz AG</b> 062 289 44 45	<b>PL:</b>	<b>VELUX Polska Sp. z o.o.</b> (022) 33 77 000 / 33 77 070
<b>CL:</b>	<b>VELUX Chile Limitada</b> 2 953 6789	<b>PT:</b>	<b>VELUX Portugal, Lda</b> 21 880 00 60
<b>CN:</b>	<b>VELUX (CHINA) CO. LTD.</b> 0316-607 27 27	<b>RO:</b>	<b>VELUX România S.R.L.</b> 0-8008-83589
<b>CZ:</b>	<b>VELUX Česká republika, s.r.o.</b> 531 015 511	<b>RS:</b>	<b>VELUX Srbija d.o.o.</b> 011 20 57 500
<b>DE:</b>	<b>VELUX Deutschland GmbH</b> 040 / 54 70 70	<b>RU:</b>	<b>ЗАО ВЕЛЮКС</b> (495) 640 87 20
<b>DK:</b>	<b>VELUX Danmark A/S</b> 45 16 45 16	<b>SE:</b>	<b>VELUX Svenska AB</b> 042/20 83 80
<b>EE:</b>	<b>VELUX Eesti OÜ</b> 621 7790	<b>SI:</b>	<b>VELUX Slovenija d.o.o.</b> 01 724 68 68
<b>ES:</b>	<b>VELUX Spain, S.A.</b> 91 509 71 00	<b>SK:</b>	<b>VELUX Slovensko, s.r.o.</b> (02) 33 000 555
<b>FI:</b>	<b>VELUX Suomi Oy</b> 0207 290 800	<b>TR:</b>	<b>VELUX Çatı Pencereleri</b> Ticaret Limited Şirketi 0 216 302 54 10
<b>FR:</b>	<b>VELUX France</b> 0821 02 15 15 0,119€ TTC/min	<b>UA:</b>	<b>ТОВ "ВЕЛЮКС Україна"</b> (044) 2916070
<b>GB:</b>	<b>VELUX Company Ltd.</b> 01592 778 225	<b>US:</b>	<b>VELUX America LLC</b> 1-800-88-VELUX
<b>HR:</b>	<b>VELUX Hrvatska d.o.o.</b> 01/5555 444		
<b>HU:</b>	<b>VELUX Magyarország Kft.</b> (06/1) 436-0601		

[www.velux.com](http://www.velux.com)